

АНАЛІЗ ФУНКЦІОНАЛЬНОГО ПОТЕНЦІАЛУ АБРЕВІАТУР В АНГЛОМОВНІЙ ПОЛІТИЧНІЙ СФЕРІ

Тенденція до економії мовних засобів присутня в усіх системах мови (фонетична, лексична, семантико-граматична, синтаксична) виявляється на різних рівнях функціонування мовних одиниць – речень, словосполучень, слів, морфем, фонем.

Продуктивним видом лексичної компресії є абрєвіація. Скорочування виразів та їх поєднання таке ж давнє, як і письмо, оскільки люди завжди враховували принцип економії мовних засобів. Розв'язання проблем абрєвіатури та її функціонального потенціалу доречно вивчати на основі політичного дискурсу, так як він включає в себе більшість сфер людської діяльності і відображає сучасні тенденції розвитку мови та її складових.

Ключові слова: абрєвіатура, лексично-семантичне коло, семантичне значення, полісемічний ряд, політичний дискурс.

Вступ. Кожна іноземна мова – це живий організм, що зазнає різних змін. Процес становлення живої мови, її удосконалення ніколи не припиняється. Мовні системи рухаються у певному напрямку, який можна розглядати як “еволюцію мови”. Метою такого руху є передача все більшої інформації за одиницю часу. А оскільки одиниця часу є константою, то модифікації зазнає власне мова та засоби її вираження. Тенденція до економії мовних засобів присутня в усіх системах мови та виявляється на різних рівнях функціонування мовних одиниць.

Актуальність. Неповнота досліджень явища абрєвіатури в англomовному дискурсі і відсутність єдиної класифікації абрєвіатур в англійській мові, що доречно вивчати на основі політичного дискурсу, оскільки він включає в себе більшість сфер людської діяльності і відображає сучасні тенденції розвитку мови та її складових.

Об'єктом дослідження є абрєвіатури зі статей англomовних політичних газет та журналів.

Постановка завдання. В статті вивчається і визначається функціональний потенціал в англomовній політичній сфері.

Наукова новизна полягає в тому, що абрєвіатури в англomовній політичній сфері класифіковані відповідно до лексико-семантичних кіл, для чого визначено місце абрєвіатур полісемантичного поля в словниках абрєвіатур та скорочень.

Виклад основного матеріалу. Щоб визначити функціональний потенціал абрєвіатур в англomовній політичній сфері звернемося до словників абрєвіатур, адже місце в словнику тієї чи іншої абрєвіатури допоможе нам з визначенням функціонального потенціалу.

Частина досліджуваних абрєвіатур має незначну або несуттєву відмінність в написанні, при цьому значення таких абрєвіатур не змінюється. Назви предметів та явищ виражених абрєвіатурами даного типу мають два варіанти абрєвіатурної форми, одна з яких має від 1 до 3 додаткових алфавітних літер, які доповнюють основні літери спрощеного варіанту самої абрєвіатури. Ці додаткові літери абрєвіатури можуть стояти як на початку так в середині, і на кінці скороченого слова. Прикладом таких абрєвіатур можуть бути такі одиниці як:

The United States federal earned income tax credit (EITC or EIC), the United States Environmental Protection Agency (EPA or USEPA), the United States Department of Health and Human Services (HHS or USDHHS), the National Council of the Churches of Christ in the USA (NCCCUSA or NCC), special operations forces (SOF or SF), The United States of America (USA or US), The United States Department of Veterans Affairs (VA or USDVA), “weapon of mass destruction” (WMD or WoMD), California (CA, Calif., Cali., US-CA), Florida (FL, Fla. US-FL), Michigan (MI, Mich.US-MI ISR), intelligence, surveillance, and reconnaissance Task Force (ISR or ISR TF). Остання наведена організація має навіть іншу назву, яка утворює іншу абрєвіатуру,

проте саму суть значення не змінює. Це - Surveillance, Reconnaissance, and Intelligence Group (SRIG).

Отже, в умовах економії часу та місця навіть самі аббревіатури мають конкуренцію між собою. Так коротші аббревіатури (*EIC*, *HHS*, *VA* та *NCC*) мають переваги перед повними аббревіатурними скороченнями цих же словосполучень (*EITC*, *USDHHS*, *USDVA* та *NCCCUSA*).

Однак, це не завжди спрацьовує. Для таких аббревіатур як *SOF* чи *SF* важливим є не обсяг інформації, а її вимова, а також наголошення на важливості всіх елементів в аббревіатурі. Так «О», яка відповідає за «operations», вказує на невід'ємність та цінність цього слова в аббревіатурній структурі special operations forces.

Серед аббревіатур зустрічаються синоніми, які різняться своєю формою написання, хоча мають пряме відношення до об'єкта, який вони позначають. Серед досліджуваних нами аббревіатур ми знайшли такі:

Chief executive officer (CEO) – managing director (MD), chief executive (CE), the Democrats (D) – Social and Liberal Democrats (SLD), Liberal Democrats (Lib Dems), European Union (EU) – the European Communities (EC), the Federal Bureau of Investigation (FBI) – the Bureau of Investigation (BOI), "Grand Old Party" (GOP) – the Republican Party (R), National Collegiate Athletic Association (NCAA) - Intercollegiate Athletic Association of the United States (IAAUS), the Republican Jewish Coalition (RJC), the National Jewish Coalition (NJC), the fast track negotiating authority (FTNA) – trade promotion authority (TPA), human immunodeficiency virus infection (AIDS) - acquired immunodeficiency syndrome (HIV), electronic health record (EHR) – electronic patient record (EPR) та electronic medical record (EMR).

За даними результатами важко визначити, яка закономірність вживання тієї чи іншої аббревіатури мала більший вплив. В даних групах синонімів мовці вживали ту чи іншу аббревіатуру з різних принципів. Перш за все це економія місця та часу. Це стосується таких аббревіатур *D*, *SLD*, *Lib Dems*; *TPA*, *FTNA*. Іншою причиною є застарілість, неактуальність аббревіатури – *NCAA*, *IAAUS*. Аббревіатура *IAAUS* передувала аббревіатурі *NCAA*, хоча обидва вони означають один і той же об'єкт. Проте в даній категорії зустрічаються аббревіатури, обидва варіанти якої рівноправно вживаються в мовленні. *GOP* та *R*; *AIDS* та *HIV*; *EHR*, *EPR* та *EMR*.

І останню групу, яку слід розглядати серед аббревіатур – це аббревіатури, які мають однакову зовнішню форму, проте мають різне звукове оформлення при повному розкритті аббревіатури. Це не є явище полісемії, оскільки семантичне значення аббревіатури відноситься до одного об'єкту.

Серед досліджуваних аббревіатур ми можемо бачити такі приклади як:

GI – «*Government Issue*» або «*General Issue*», але також як і «galvanized iron», «державне майно», «основне заперечування» та «оцинкований метал» - все це вказує на один і той же об'єкт – солдати США. *SUV* – *sport utility vehicle* або *suburban utility vehicle*. «Спортивний» та «загородний» відносяться як синонімічні значення в даній аббревіатурі.

Іншою категоріальною групою у лексико-семантичному колі є антоніми. Вони зустрічаються значно рідше, ніж синоніми. Серед досліджуваних нами аббревіатур можна навести такі приклади: *Mr.* – *Mister* та *Mrs.* – *Mistress*, які є протиставленням статі людини та розрізняють звернення до чоловіка чи жінки. А також аббревіатури латинського походження, які позначають протилежні явища часу – день та ніч. Відповідно аббревіатури для них - *a.m.* та *p.m.*

Полісемія також відіграє важливу роль у визначенні парадигматичних відношень аббревіатури у в з іншими одиницями речення. Досліджуючи аббревіатури в електронному словнику аббревіатур та акронімів <http://www.allacronyms.com/> ми дізналися, що аббревіатура має різну кількість тих чи інших значень. Кількісні показники коливаються від одиниць до кількох сотень. Можна сказати, що найбільшу полісемію має така аббревіатура як *CA*. Вона має в собі 812 значень, які непов'язані між собою. Далі в напрямку спадання слідує *AP* –

619 та MS – 615. Серед наших аббревіатур, що досліджувалися Association Press займає 5 позицію в полісемічному ряді та Mr. – більше ніж 20. P.M. – має 527 одиниць різного значення, нас цікавить *post meridiem*, і воно знаходиться на 13 місці в даному полісемічному ряді.

Найменшу кількість варіантів в полісемічному ряді мають такі аббревіатури як: CO2, акронім LULAC, графічні аббревіатури Calif., G-7, G-8. Всі вони мають лише по одному значенню, і не мають багатозначності. 3 значення має аббревіатура ESPN, 4 – LBJ, 6 – NAACP. Семантичні значення цих аббревіатур, які було вжито в досліджуваних текстах, займають перші позиції в полісемічному ряді.

В цілому, щоб представити цілісну картину полісемічного ряду аббревіатур та їх місце у словнику слід звернутися до рис. 1.

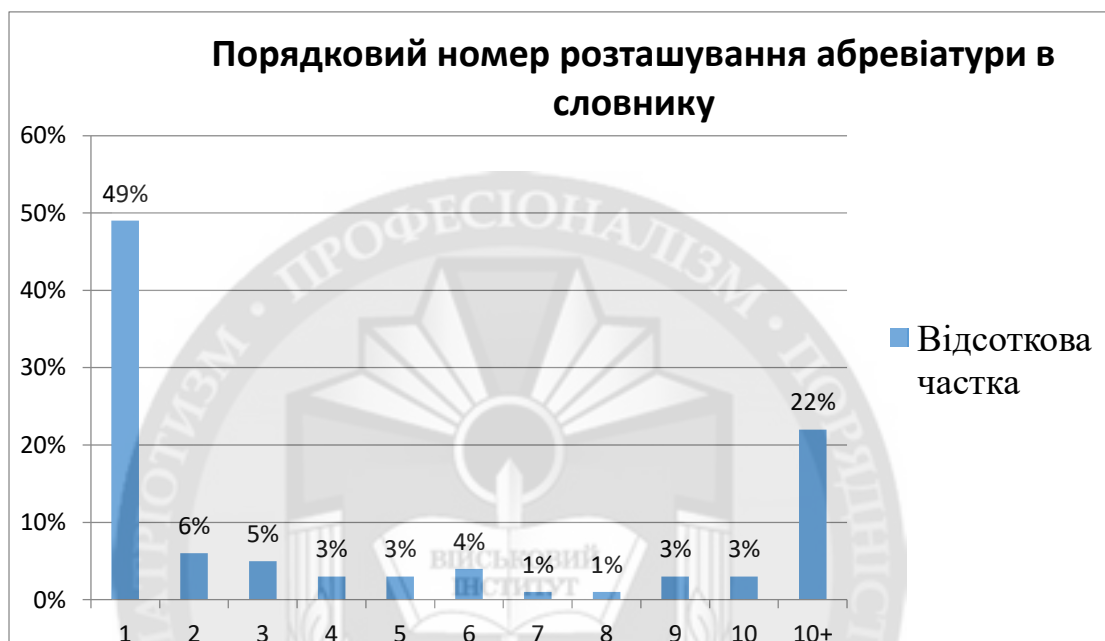


Рис. 1

Найчастіше аббревіатури мають значень від 10 до 20, відповідно 13 % від загальної кількості аббревіатур. А на другому місці знаходяться аббревіатури, які займають по 11 %, і ми маємо 2 групи: від 2 до 10 значень та від 150 до 200. По 10 % відходить аббревіатурам, які мають від 20 до 30 значень та від 100 аж до 150. 9 % займають аббревіатури, які в своєму полісемічному ряді мають від 60 до 70 значень; 5% - від 300 до 350 значень; 4 % - від 40 до 50 значень та від 70 до 80 значень; 3 % - від 50 до 60 значень; по 2 % - від 80 до 90 значень, від 200 до 250 значень, від 250 до 300 значень, від 400 до 450 значень, від 450 до 500 значень, від 600 до 650 значень. І по 1 % складають аббревіатури від 90 до 100 значені, від 350 до 400 значень і від 800 значень і вище.

На діаграмі рис. 2, бачимо місце аббревіатурного значення, який досліджували в словниковому ряді полісемантичного поля. 49 % належить тим аббревіатурам, які стоять першими в полісемантичному ряді. Отже, можна сказати, що дані аббревіатури мають найбільшу частоту вживання та асоціюються саме з тим значенням, які зустрічалися в досліджуваних текстах політичної сфери.



Рис. 2

Проаналізувавши обидві діаграми, ми можемо сказати, що в політичному дискурсі використовуються різноманітні абрєвіатури з різною кількістю семантичних значень. Проте навіть серед такої кількості як 500 чи 600 значень, значення, які були використані в політичному дискурсі мають першочергові місця, що вказує на значущість даного значення в мовленні.

Наприклад, абрєвіатура VA зустрілася в даному контексті:

«Other priorities for the young veteran's group this year include ending the VA backlog, strengthening the post-9/11 GI Bill, helping veterans get jobs and improving health care for all veterans.»

Серед 192 можливих семантичних значень підходить лише одне і воно знаходиться на першому місці серед інших значень:

1) **Veterans Affairs**, 2) Veterans Administration, 3) visual acuity, 4) volt ampere, 5) vital area, 6) volcanic ash, 7) vacuum aspiration, 8) Value-Added, 9) Velocity at Apogee, 10) Virginia, 11) virtual address і т.д. На цьому семантичне наповнення даної абрєвіатури в словнику не завершується.

Але не всі абрєвіатури, які використовували в політичному дискурсі займали одне з перших трьох місць. Так, наприклад, абрєвіатура республіканської партії GOP – *Grand Old Party*. Значення даної абрєвіатури має бути розкрите в нижче наведеному прикладі і посідає 9-те місце.

«Over the weekend, he gave the Republican Party a 60 percent chance of taking back the Senate, clarifying the GOP would gain a total of six seats.»

А ось розкриття значення даної абрєвіатури в словнику: 1) Government of Pakistan, 2) Ground Operations Panel 3) General Operating Procedures, 4) Good Operating Practices, 5) Gross Operating Profit, 6) General Operational Plot, 7) Government of Panama 8) Government of the Philippinesм 9) **Grand Old Party**, 10)Ground Observer Post, 11) Ground Operations Procedure, 12) Group of Pictures 13) Gallant Old Party і т.д. аж до 38 значення.

Є такі випадки, коли аббревіатурне значення в нашому контексті займало одне з останніх або навіть останнє місце серед усіх значень аббревіатури. Наприклад, наведемо таку аббревіатуру як SOPA. Текстовим прикладом буде фрагмент:

«No doubt causing heartburn for the U.S. entertainment and internet content providers, the chairman also took aim at moves to make the internet highway companies (viz, Google, Facebook) legally responsible for content (he specifically called out recent legislative proposals such as SOPA and PIPA as examples).»

Всі значення аббревіатури SOPA в словнику наступні:

1) Synchronous Orbit Particle Analyzer, 2) Senior Officer Present Afloat, 3) Survey of Pain Attitudes, 4) Society of Professional Archeologists, 5) Synchronous Orbit Plasma Analyzer, 6) syndrome of primary aldosterone's, 7) Southern Oregon Photographic Association 8) Standard Operating Procedures Amplified, 9) **Stop Online Piracy Act**.

Отже, кожна аббревіатура має різне місце в словнику, проте порівнюючи їх із загальною кількістю значень однієї і тієї ж самої аббревіатури, можна сказати, що аббревіатури, які зустрілися в досліджуваних джерелах, знаходяться на перших десяти місцях на відміну від інших, які можуть займати соте місце у всьому полісемічному ряді.

Висновки. З даного дослідження ми можемо сказати, що в політичному дискурсі в англійській мові існує велика кількість аббревіатур. Проте не всі аббревіатури відносяться до суто політичної термінології, оскільки політична діяльність багатогранна і включає лексику всіх сфер людського існування.

При визначенні функціонального потенціалу аббревіатур в англійській мовній політичній сфері виявлено, що лексико-семантичне поле аббревіатур має різний об'єм. Синонімічні ряди складаються здебільшого лише з двох або трьох синонімів.

ЛІТЕРАТУРА:

1. Алексеева Н. Н. Типология сокращенных лексических единиц современного английского языка / Н. Н. Алексеева. – М.: Наука, 1984. – 151 с.
2. Борисов В. В. Аббревиация и акронимия. – Москва, 1972. – 156 с.
3. Дюжикова Е. А. Аббревиация сравнительно со словосложением: структура и семантика / Е. А. Дюжикова. – М.: МГУ, 1997 – 340 с.
4. Нагорна Л.П. Політична мова і мовна політика: діапазон можливостей політичної лінгвістики. – К.: Світогляд, 2005. – 315 с.
5. Clemens Raymond, Graham Timothy Introduction to Manuscript Studies Cornell University Press. 2007. – 320.

REFERENCES:

1. Alekseeva N. (1984). Typology of brief lexical units of modern English.- M.:Nauka, 1984, 151 p. (In Russian).
2. Borisov V. (1972). Abbreviation and acronymus. – Moscow, 1972, 156 p. (In Russian).
3. Dyuzhykova E. (1997). Abbreviation comparatively with drafting of word: structure and semantics. – M.: MGU, 1997, 340 p. (In Russian).
4. Nahorna L. (2005). Political language and language politics: range of possibilities of political linguistics. – K.: Svitohlyad, 2005, 315 p. (In Ukrainian).
5. Clemens R., Graham T. (2007). Introduction to Manuscript Studies. - Cornell University Press, 2007, 320 p.

Рецензент: к.е.н., доц. Костюк В.Р., зав. кафедри фундаментальних економічних наук, ВНЗ IV рівня акредитації «Національна академія управління»

**АНАЛИЗ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО ПОТЕНЦИАЛА АББРЕВИАТУР В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ
ПОЛИТИЧЕСКОЙ СФЕРЕ**

Тенденция к экономии языковых средств присутствующая во всех системах языка (фонетическая, лексическая, семантико-грамматическая, синтаксическая) проявляется на разных уровнях функционирования языковых единиц - предложений, словосочетаний, слов, морфем, фонем.

Продуктивным видом лексической компрессии является аббревиация. Сокращение выражений и их сочетание такое же давнее, как и письмо, поскольку люди всегда учитывали принцип экономии языковых средств. Решение проблем аббревиатуры и ее функционального потенциала уместно изучать на основе политического дискурса, так как он включает у себя большинство сфер человеческой деятельности и отображает современные тенденции развития языка и его составляющих.

Ключевые слова: аббревиатура, лексически-семантический круг, семантическое значение, полисемичный ряд, политический дискурс

Ph.D. Goryacheva K.S.

**FUNCTIONAL POTENTIAL OF ABBREVIATION
IN ENGLISH POLITICAL SPHERE**

A tendency to tongue cost effectiveness being in all systems of language (phonetic, lexical, semantic and grammatical, syntactic) and it appears on the different levels of functioning of language units - sentences, word-combinations, words, morphemes, phonemes

The productive type of lexical compression is abbreviation. Reduction of expressions and their combination are the same old, as well as letter, as people always took into account principle of tongue cost effectiveness. Decision of problems of abbreviation and her functional potential appropriately to study on the basis of political explanation, so as he includes for itself most spheres of human activity and represents modern progress of language and his constituents trends.

Keywords: abbreviation, lexically-semantic circle, semantic value, polysemy row, political abbreviation, lexically-semantic circle, semantic value, polysemy row, political explanation